



外语学术普及系列

什么是文体学

刘世生 著



上海外语教育出版社

外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

www.sflep.com

外语学术普及系列

什么是文体学

刘世生 著

图书在版编目(CIP)数据

什么是文体学 / 刘世生著. —上海:上海外语教育出版社, 2015
(外语学术普及系列)

ISBN 978-7-5446-4114-2

I. ①什… II. ①刘… III. ①文体论—研究 IV. ①H052

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 260703 号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 张亚东

印 刷: 上海信老印刷厂

开 本: 850×1168 1/32 印张 10.5 字数 288 千字

版 次: 2016 年 1 月第 1 版 2016 年 1 月第 1 次印刷

印 数: 2 100 册

书 号: ISBN 978-7-5446-4114-2 / H · 1919

定 价: 30.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

外教社外语学术普及系列

出 版 说 明

“外语学术普及系列”是上海外语教育出版社专门为外语语言学和文学方向学习者策划出版的一套入门级学术读物,主要分为语言学和文学两大部分,涵盖了这两个研究领域的众多分支,作者多是外语语言学与文学领域的知名专家和教授。

我们希望通过解惑的方式达到传道授业的目的,所以力求简明扼要、浅显易读。本系列每本书均以问答的形式讲解学术领域的专业内容,语言学部分的分册每本包含约 80 个问题;文学部分的分册每本包含约 60 个问题以及 1 篇代表性文学作品的阅读赏析,每册书后均附有中英文对照的术语汇总,以期给读者提供更便捷的阅读参考。

相信本套丛书的出版能满足对语言学、文学研究感兴趣的读者的阅读需求,引领他们进入外语研究的学术园地。

文体学是研究文体风格或语言体裁的学问。

人类早期对文体的认识与修辞密切相关。我们的祖先在先秦时的《周易·乾》中就已经明确地认识到了文体修辞的重要作用，“修辞立其诚，所以居业也。”“修辞立其诚”原指君子要注重文化修养，做到立身诚实。后多指写文章应表现出作者的真实意图。

中国对文体风格的学术研究可谓源远流长。两千多年前孔子就说过，“诗言志，歌咏情，舞动容。”（《论语》）；即，诗词抒发志向，歌声表达情愫，舞蹈使人感动。用现代人的学术话语解释，大约是，不同的表达风格具有不同的交际效果。

一千多年前宋朝的《通书·文辞》中说，“文以载道”，写文章就是要表达思想。可见，文体是形式，思想是内容，形式与内容密不可分。因之可以推论，一定的内容需要一定的形式来表达。对各种形式的了解与研究，有助于我们对内容进行准确、恰当的表达。文体学的学科属性与此俱生。

中国文体学与西方文体学的学科发展有着不同的传统。本书作者是以英语语言文学为专业的中国人，中华文明的丰厚滋养和丛书设计对篇幅的具体要求影响着我们对资料的取舍与编排，因此，本书介绍的文体学可谓是具有中国特色的西方文体学。

西方对文体的研究可上溯到古希腊、古罗马时期修辞学(rhetoric)中关于演讲风格(elocution)的研究。但在20世纪之前,对文体的讨论多为主观印象式的评论,而且通常出现在修辞学研究、文学研究或语法分析之中,文体研究没有自己相对独立的地位(申丹 2000:22)。直到20世纪初,西方现代文体学才成为一门独立的学科。目前,经过了一百多年的发展,文体学已经长成独立的参天大树,成为枝繁叶茂、蓬勃发展的—门学科。

首先我们认识到,文体风格是人类精神文明的一种现象,对其进行研究的学问是文体学。在文学领域,文体学研究有诗歌文体学、小说文体学、戏剧文体学之分。在人类社会生活的方方面面,有广告文体学、计算文体学、种种特殊用途语言的用法等分野。在理论工具方面,有形式、功能、语篇、语境、认知等问题探讨。在交叉学科领域,有修辞、传播、视觉、宗教、建筑等方面。同时可以看到,除了文体学的理论基础、核心问题、当前热点广为学者们所关注之外,新媒体文体学、多模态文体学、情感神经文体学等新兴学科的发展也为人们所期待。本书对上述文体学问题的介绍以问答形式进行,内容全面,深入浅出,结构清晰,语言流畅,具体生动,亲近读者,有助于学习者了解文体学的概貌,对于普及文体学知识和加强社会主义精神文明建设都具有重要的价值。

展望未来,文体学的发展充满了希望。2014年,英国剑桥大学出版社和劳特里奇出版社同时推出了两部权威性的文体学论著:《剑桥文体学手册》、《劳特里奇文体学手册》,以互补方式介绍了文体学的形貌与内涵。纵使两本《文体学手册》在内容及编排体例上有所不同,但同一领域两本权威参考书在同一年中出版,说明了国际学界对文体学的热情。在中国学界,上海外语教育出版社近期推出第五届文体学国际研讨会暨第九届全国文体学研讨会会议论文集《前进中的文体学》和普及性图书《什么是文体学?》两本著作,外语教学与研究出版社则计划在2016年推出学科核心概念图书《文体学关键词》—书。根据《文体学词典》的定义,“重复”是构成“强调”的重要手段之一,而“强调”则

体现了作者与读者的热情。作为交叉性学科的文体学在学界与社会所受到的重视由此可见一斑。

本书的出版是许多人心血的结晶。

感谢上海外语教育出版社,使本书得以与读者见面。

感谢清华大学,创造一流学术氛围,使人持之以恒,做出贡献;感谢我的家人,支持我专心学术,使本书的写作任务顺利完成;我爱人刘建新副教授在学习和生活中都是我的亲密伴侣。

感谢诸多中外师长、前辈和学术同行,他们在文体学及相关领域辛勤耕耘,创造了丰富的研究成果,他们对文体学这一新兴学科的热爱与执著,使本书的问世成为可能。本书引用他们的成果时都尽最大可能注明了出处。

感谢清华外文系参加笔者开设的“理论文体学”、“文体分析方法”和“语言文学界面研究”课程的硕士生、博士生和兄弟院校的同仁,他们积极参加了本书的编写工作,他/她们的姓名以音序排列如下:巩奇慧(27,42,43,44,52,53),黄文红、李晖(9,11,17,25,30,31,32,33,34,35,37),李晓芳、李欣、梁晓晖(5,7,28,29,38,39,40),庞玉厚(20,21,22,23,24),舒丹(12,13,14,15,45,46,47,48,49,50,51),孙春玲(10),田园(55),王静雯(6,16,36,41),夏登山、杨敏(26),张彩霞(2,4,18),赵豫璞(54)。括号中是编写的问题号码,有的问题因篇幅所限缩减。未来我们将继续在这个领域努力耕耘。

谨以此书敬献给清华大学人文学院外国语言文学系成立九十周年!

刘世生

清华大学外文系

2015年10月20日

序言 / i

一、现象与学问：文体与文体学 / 1

1. 什么是文体? / 1
2. 什么是文体学? / 3
3. 文体在具体语言形式上有什么体现? / 6
4. 文体学常用的分析方法是什么? / 11

二、文学领域：文学文体与文学文体学 / 16

5. 什么是文学文体学? / 16
6. 什么是诗歌文体学? / 20
7. 什么是小说文体学? / 24
8. 什么是戏剧文体学? / 29

三、社会生活：普通文体与普通文体学 / 31

9. 什么是广告文体学? / 31
10. 什么是计算文体学? / 37
11. 什么是特殊用途英语? / 43
12. 什么是新闻英语? / 48
13. 什么是商务英语? / 52
14. 什么是科技英语? / 58
15. 什么是体育英语? / 60
16. 什么是电子语篇? / 62

17. 什么是网络文学? / 68

四、工具方法: 问题探讨与理论文体学 / 74

18. 什么是语言文体学? / 74

19. 什么是形式文体学? / 75

20. 什么是功能文体学? / 82

21. 什么是话语文体学? / 99

22. 什么是语境文体学? / 108

23. 什么是互文性? / 117

24. 什么是文本世界理论? / 132

25. 什么是语用文体学? / 142

26. 什么是法律文体学? / 148

27. 什么是教学文体学? / 155

28. 什么是认知文体学? / 160

29. 什么是认知诗学? / 164

30. 引语有什么类别? / 165

31. 思想有什么类别? / 172

32. 言语行为有什么类别? / 176

33. 语言学分析与文体学分析有什么异同? / 178

34. 什么是语篇分析? / 180

35. 语篇分析与文体学分析有什么异同? / 187

36. 文体学与翻译有何联系? / 187

五、交叉学科: 修辞学、文体学与其他 / 192

37. 什么是语言学? / 192

38. 什么是诗学? / 196

39. 什么是文学? / 197

40. 什么是文学批评? / 200

41. 什么是新批评? / 202

42. 什么是修辞? / 206

43. 什么是修辞学? / 209

- 44. 文体学与修辞学有何关系? / 212
- 45. 什么是广告修辞学? / 221
- 46. 什么是传播修辞学? / 226
- 47. 什么是宗教修辞学? / 231
- 48. 什么是视觉修辞学? / 235
- 49. 什么是建筑修辞学? / 239
- 50. 什么是修辞伦理学? / 243
- 51. 什么是比较修辞学? / 248
- 52. 修辞学与演讲有何关系? / 252
- 53. 修辞学与写作有何关系? / 256

六、发展态势: 文体学的过去、现在与未来 / 263

- 54. 2014 年出版的《剑桥文体学手册》有什么特点? / 263
- 55. 2014 年出版的《劳特里奇文体学手册》有什么特点? / 279
- 56. 什么是媒体文体学? / 292
- 57. 什么是政治文体? / 292
- 58. 什么是历史文体学? / 293
- 59. 什么是语音文体学? / 293
- 60. 什么是多模态文体学? / 293
- 61. 什么是情感神经文体学? / 293
- 62. 文体学的哲学基础是什么? / 294
- 63. 文体学的理论基础是什么? / 294
- 64. 文体学的核心问题是什么? / 294
- 65. 文体学当前的热点话题是什么? / 294
- 66. 文体学初露端倪的兴趣点是什么? / 294

参考文献 / 295

术语汇览 / 313

推荐书目 / 315

一、现象与学问：文体与文体学

1. 什么是文体？

关于文体(style)的定义是什么,这是一个争议颇多却无定论的问题。有史以来,学者们给 style 下了许多定义,却没有一个是大家都能认可的。下面是一些人们所熟悉的定义:(刘世生,朱瑞青 2006/2011: 4—7)

1. 风格即修辞(style as rhetoric — Gorgias);
2. 风格即形式(style as form — Aristotle);
3. 风格即雄辩术(style as eloquence — Cicero);
4. 在恰当的地方使用恰当的词(proper words in proper places — Swift);
5. 文如其人(Le style, c'est l'homme même, — Buffon);
6. 赋予既定思想并适合产生出它应有效果的全部形式(Le style, C'est ajouter à une pensée donnée toutes les circonstances propre à produire tout l'effet que produire cette pensée. — Stendhal);
7. 个人表达上的特点(style as personal idiosyncrasy — Murry);
8. 解说技巧(style as technique of exposition — Murry);
9. 文学的最高成就(style as the highest achievement of literature — Murry)
10. 以最有效的方式讲恰当的事情(saying the right thing in the

most effective way — Enkvist);

11. 环绕已存在的思想或感情内核的外壳 (style as a shell surrounding a pre-existing core of thought or expression — Enkvist);

12. 在不同表达方式中的选择 (style as the choice between alternative expressions — Enkvist);

13. 集合特点的综合 (style as a set of collective characteristics — Enkvist);

14. 超出句子以外的语言单位之间的关系 (style as those relations among linguistic entities that are statable in terms of wider spans of text than the sentence — Enkvist);

15. 结构的对等 (style as equivalence — Jakobson and Levi-Strauss);

16. 风格即功能 (style as function — The Prague School);

17. 风格即突出 (style as foregrounding — Mukařovský);

18. 对于常规的变异 (style as deviation — Spitzer);

19. 语言结构的转换 (style as transformation — Ohmann);

20. 风格即意义潜势 (style as meaning potential — Halliday);

21. 认知意义的表达 (style as expressiveness — Ullman)。①

这些远非全貌,但也足以证明给 style 下一个确切完整的定义是多么不容易。笔者认为,在这样众多的定义中,之所以尚没有一个是大家都能认可的,大概有两个原因。第一,界定者所依据的理论基础不同,如有的是依据形式语言学理论,有的是依据功能语言学理论,有的是依据文学批评理论,等等。第二,界定者的目的不同,即要指导的实践不同,如,有的为研究文体风格服务,有的为研究语言体裁服务,有的为研

① 见胡壮麟:《理论文体学选读》I—V,教材,1984—1992年北京大学。王佐良、丁往道:《英语文体学引论》,外语教学与研究出版社,1987年版,第515—523页。J. Middleton Murry, *The Problem of Style*, 3rd Impression, Oxford University Press, 1930, PP. 3, 8, 10. N. E. Enkvist and John Spencer, *Linguistics and Style*, Oxford University Press, 1964.

究其他学科服务。

2. 什么是文体学?

文体学是研究文学风格或语言体裁的学问,可有广义和狭义之分,广义的文体学大致包括文学文体学、语体学和理论文体学,狭义的文体学则专指文学文体学(刘世生,朱瑞青 2006)。

文学文体学研究语言在文学作品中的使用情况。它以语言学的方法为工具,对诗歌、小说、戏剧等文学语篇进行描述和解释(刘世生,朱瑞青 2006:3)。根据所分析语篇的体裁不同,又有诗歌文体学、小说文体学、戏剧文体学、散文文体学等等。

语体学也即普通文体学,研究语言在使用过程中的各种变体。例如,按交际媒介和信息的传递方式而论,有口语、书面语、网络语之分;因交际双方的关系不同,有正式、非正式和亲密语体之分;因社会实践活动的范围不同而有法律、科技、新闻、政治、教育、体育、商务、医学、广告、文学和日常用语之分;凡此种种,不一而足(刘世生,朱瑞青 2006:3)。

理论文体学研究的是文体观和方法论(刘世生,朱瑞青 2006:4)。文体观就是对文体(style)的看法问题,或曰对文体的定义问题。关于文体的定义,虽然有史以来学者给出了很多解释,但是迄今为止,尚未有一个得到大家的公认。文体学的方法论基础是语言科学。首先,语言学理论对文体观有着直接的影响;其次,文体学运用语言学的方法分析语言形式的文体作用(刘世生,朱瑞青 2006:6)。

西方对文体的研究可上溯到古希腊、古罗马时早期的修辞学(rhetoric)中关于演讲风格(elocution)的研究。但在20世纪之前,对文体的讨论多为主观印象式的评论,而且通常出现在修辞学研究、文学研究或语法分析之中,文体研究没有自己相对独立的地位(申丹 2000:22)。直到20世纪初,西方现代文体学才成为一门独立的学科。

20世纪上半叶是西方现代文体学的成长期,这一时期的主要研究在欧洲大陆展开。索绪尔的学生巴依(Charles Bally, 1865—1947)被

普遍尊为“现代文体学之父”。他于1905年和1909年分别撰写了专著《文体简论》和《法语文体论》，借用索绪尔的结构主义语言学反思传统修辞学，力图将文体学作为语言学的一个分支建立起来，使文体分析更为科学化和系统化（龚毓秀 1985；申丹 2000）。但是，巴依关注的研究对象仅仅是口语中的文体，或曰语体。稍晚于巴依的德国文体学家斯皮泽（Leo Spitzer, 1887—1960）则被尊为“文学文体学之父”。斯皮泽的研究对象不是口语，而是文学作品。他提出了“语文圈”（philological circle）的研究方法，用来分析长篇小说，即寻找作品中频繁出现的偏离常规的语言特征，然后对其做出作者心理根源上的解释，接着再回到作品细节中，通过考察相关因素予以证实或修正（Spitzer 1948，申丹 2000）。此外，俄国形式主义、布拉格学派和法国结构主义等均对文体学的发展做出了重要贡献，取得了一系列研究成果（申丹 2000）。在英美，随着新批评的逐渐衰落，越来越多的学者意识到语言学理论对于文学研究的重要性。1958年在美国印第安纳大学召开了一个重要国际会议——“文体学研讨会”，这是文体学发展史上的一个里程碑。就英美来说，这个研讨会标志着文体学作为一门交叉学科的诞生；就西方来说，它标志着文体学研究的全面展开及即将进入兴盛时期（申丹 2000：22—23）。

20世纪60至70年代是现代文体学的兴盛期，很多语言学家和文学批评家转向文学文体学，使得文学文体学达到鼎盛时期。由于文体学是运用现代语言学理论和方法来研究文体的学科，因此在某种意义上，它与语言学之间的关系是一种寄生关系，新的语言学理论的产生和发展往往会催生新的文体学派。在20世纪60年代，乔姆斯基（N. Chomsky, 1928—）的形式语言学在语言学界引起巨大反响；因此在60年代末以前，文体学采用的语言学理论主要是形式语言学理论，60年代也被视为“形式文体学”的年代。“形式文体学”是指采用索绪尔结构主义语言学、布龙菲尔德描写语言学、乔姆斯基转换生成语法等形式主义语言学理论来进行分析的文体学派。20世纪70年代则以“功能文体学”的蓬勃发展为标志。“功能文体学”为“系统功能文体学”的简

称,它特指以韩礼德(M. A. K. Halliday, 1925—)的系统功能语言学为基础的文体学派别。韩礼德是功能文体学的开创人之一。1969年他在意大利召开的“文学文体研讨会”上宣读了一篇颇具影响的论文“语言功能与文学文体”。该文提出“语言的功能理论”是进行文体研究的较好工具,这篇论文可谓系统功能文体学的奠基之作(Halliday 1971, 申丹 2000)。

20世纪80年代以“话语文体学”的兴起为标志。“话语文体学”是指采用话语分析模式、语用学以及语篇语言学来进行分析的文体派别,它自80年代初以来发展较快。在分析对象上,它有两点不同于其他文体学派,一是注重分析会话,注重交际双方的相互作用过程。另一特点是,话语文体学的分析对象为句子以上的单位,如:对话的话轮之间的关系和规律,句子之间的衔接,话语的组成成分之间的语义结构关系,等等。“话语文体学”分析文学会话的模式主要来自几种分析日常会话的模式,包括:人类学方法的会话分析;以英国伯明翰大学的辛克莱(J. Sinclair)和库尔特哈德(M. Coulthard)为代表的“伯明翰话语分析法”;以戈夫曼(E. Goffman)提出的“脸面”和布朗与莱文森(P. Brown & S. Levinson)提出的“礼貌”概念为基础的分析模式;以格赖斯(H. P. Grice)的会话合作原则为基础的模式(Toolan 1990: 273—274, 申丹 2000: 25—26)。

20世纪90年代文体学研究的突出标志是“社会历史/文化文体学”的蓬勃发展;同时,“功能文体学”和“话语文体学”仍然保持了较为强劲的发展势头,而“形式主义文体学”则受到文化批评的强烈冲击,虽然在语言文学教学中,它仍起着积极的作用(Thornborrow 1998, 申丹 2000)。80年代初以来,受重视意识形态和权力关系的法兰克福学派、马克思结构主义尤其是福柯思潮的影响,越来越多的文体学家不再把语言看成一种中性的载体,而是把其视为意识形态的物质载体;不再把文本看成一面反映意识形态的单纯的镜子,而是把语言和文本视为意识形态和社会结构的产物,又反过来作用于意识形态和社会结构。他们认为这是一种辩证的生产关系,语言与社会语境互相制约、互相实

现、互相建构,加重了社会上的各种不平等和不公正的现象。从这个角度来看,文体学的任务就是揭示和批判语言中蕴含的意识形态和权力关系。英国文体学家伯顿(D. Burton)是“社会历史/文化文体学”的开创人之一。她呼吁文体学家审视自己的研究,弄清楚它究竟是为压迫性质的统治意识服务的,还是对这种统治意识进行挑战的。她认为文体分析是了解通过语言建构出来的各种“现实”的强有力的方法,是改造社会的工具(申丹 2000)。与从事其他文体学派的学者形成对照,很少有文体学家声称自己搞的是“社会历史文体学”或“社会文化文体学”。这样的名称往往出现在总结概述性的论著中,它涵盖了数种采用不同的批评理论和语言学工具的文体分析方法。但万变不离其宗,在“社会历史/文化文体学”的大旗下,分析者有一个共同的目的,即揭示文本中的意识形态和权力关系(申丹 1998,2000)。

21 世纪以来,随着认知语言学的发展,“认知文体学”发展迅速,逐步成为文体学研究的一个热点。2001 年和 2003 年,劳特里奇出版社(Routledge)相继出版了《认知诗学导论》和《认知诗学实践》,极大地促进了认知文体学的发展。2002 年塞米诺(Semino)和卡尔波珀(Culpeper)主编了《认知文体学——语篇中的语言与认知》一书,汇集了认知语体方面的最新研究成果,展现了认知文体学的研究现状和今后的发展方向(刘世生,朱瑞青 2006:187)。尽管到目前为止,“认知文体学”还是一门新兴的、不成熟的学科,还无法像“功能文体学”那样用来对文学作品进行较为全面系统的分析,但是我们有理由相信,“认知文体学”的研究必将为我们研究文学和语言的关系提供更加有力的工具(刘世生,朱瑞青 2006:207)。

目前,经过了一百多年的发展,文体学这门学科已经长成独立的参天大树,枝繁叶茂。

3. 文体在具体语言形式上有什么体现?

根据里奇的文体即变异说,文体在具体语言形式上的体现有八个

类别。

3.1 文体即变异说的含义

文体即变异的观点是里奇(Geoffrey Leech, 1969)提出的。这种看法可简要总结为:文体是对常规的偏离(style is deviation from the norm)。

常规(norm)严格说来是一个概率统计概念,也就是概率统计得来的平均数。变异就是脱离常规的频率。常规的内涵比较广,包括了标准(standard)、正常(normality)以及典型(typicality)等。变异就是一种非标准(nonstandard)、非正常(abnormality)、非典型(untypicality)。作家在写作的过程中往往努力使自己的语言与众不同,只有超出平常的语言才能引人入胜,才能体现自己的风格。因此在分析作品的时候,要分析作品中的变异。变异的总和就是作品的独特风格。

3.2 文体变异的类别

里奇对诗歌语言中的变异做了大量研究,并对其进行了分类。他区分了八种变异形式,即词汇变异、语音变异、语法变异、书写变异、语义变异、方言变异、语域变异以及历史时代的变异。

1) 词汇变异

Leech 确认了两种词汇变异:新造词(neologism)和临时造词(nonce-formation)。临时造词就是“只用了一次”的新造词,即只为一个特定语境创造的词,而不是为了大众需要为语言的词库中增加新的词语,如:

the widow-making unchilding unfathering deeps.

— Hopkins, *The Wreck of the Deutschland*

其中 widow-making, unchilding 和 unfathering 都是英语的词汇中没有的,作者通过添加词缀和复合词的形式创造出了这些词,表达了一个该用定语从句表达的语义,如这句诗可以改写成 the deeps which deprive wives of husbands, children of fathers and parents of children。